

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Институт филологии и языковой коммуникации  
Кафедра теории германских языков и межкультурной коммуникации  
45.03.02 Лингвистика

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой ТГЯиМКК  
\_\_\_\_\_ О.В. Магировская  
«\_\_\_\_\_» 2019 г.

**БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА**

**НЕОЛОГИЗМЫ В СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ (НА  
МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Выпускник

Д.А. Казакова

Научный руководитель

канд. филол. наук,  
доц.каф. ТГЯиММК  
Н.Г. Бурмакина

Нормконтролер

Я.М. Янченко

Красноярск 2019

## **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ВВЕДЕНИЕ.....</b>	<b>3</b>
<b>ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ НЕОЛОГИЗМОВ В СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ .....</b>	<b>6</b>
1.1. Определение понятия неологизм в отечественной научной литературе	6
1.2. Подходы к определению неологизмов в китайском языкоznании .....	8
1.3. Критерии признания неологизмов .....	10
1.4. Продуктивные модели словообразования в английском и китайском языках .....	15
1.5. «Неогенность» – ключевая характеристика современного спортивного дискурса.....	21
<b>ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1.....</b>	<b>27</b>
<b>ГЛАВА 2. ЛЕКСИЧЕСКИЕ НОВООБРАЗОВАНИЯ В СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ КИТАЯ И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СТРАН.....</b>	<b>28</b>
2.1. Изменения в спортивной теминосистеме .....	28
2.2. Спортивные неологизмы в английском языке .....	29
2.3. Новые лексические единицы в китайском спортивном дискурсе .....	36
2.4. Лексические изменения в китайском и английском языках в сопоставлении.....	43
<b>ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2.....</b>	<b>46</b>
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....</b>	<b>47</b>
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....</b>	<b>49</b>
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ .....</b>	<b>57</b>

## **ВВЕДЕНИЕ**

Английский и китайский являются самыми распространённых по числу носителей в мире языками. Вместе с развитием науки, техники и других отраслей человеческой деятельности, развиваются и меняются лексический строй и внутренний состав языков. Английский и китайский обладают яркой чертой динамично развивающихся языков – активное обогащение словарного состава новыми лексическими единицами. Одной из быстро развивающихся сфер деятельности, в которой появляется большое количество неологизмов, является спорт. Результатом активной межкультурной коммуникации в сфере спорта выступают слова-заимствования образованные в других лингвокультурах, впоследствии входящие в активный словарный запас того или иного языка. Помимо возникающих в результате коммуникации заимствований, в языке также существует необходимость в наименовании новых видов спорта, недавно появившихся трюков, улучшенной экипировки и новейшего оборудования. Новые лексические единицы образуются в виде слов или словосочетаний по существующим в языке способам словообразования. Важнейшую роль в образовании и распространении слов-неологизмов играют печатные новостные издания и общественные СМИ, которые уделяют огромное внимание спортивной и околоспортивной информации.

**Актуальность** данной работы обусловлена недостаточной степенью изученности неологизмов в сфере востребованного и активно развивающегося спортивного дискурса китайской и английской лингвокультур.

**Цель** данной работы заключается в выявлении новых языковых единиц спортивного дискурса в китайском и английском языках и в описании наиболее продуктивных способов образования новых слов в данных языках в сопоставительной перспективе.

Для достижения поставленной цели необходимо решить ряд следующих задач:

1. Обобщить существующие в научной литературе подходы к определению понятия неологизм.
2. Рассмотреть ключевые характеристики спортивного дискурса.
3. Проанализировать корпус новостных статей на китайском и английском языках, посвященных спортивным событиям; выявить и описать новые языковые единицы.
4. Составить классификацию обнаруженных неологизмов.
5. Сопоставить результаты, полученные на материале китайского и английского языков.

**Объектом** исследования выступают неологизмы, возникающие в спортивном дискурсе английского и китайского языков.

**Предметом** исследования служат словообразовательные модели, по которым складываются вновь возникающие лексические единицы в китайском и английском языках.

**Материал исследования.** Основными источниками данной работы послужили статьи из новостных интернет-изданий: baijiahao.baidu.com, bbc.com, cnn.com, chinanews.com, euronews.com, express.co.uk, football365, gadgetsandwearables.com, menafn.com, nba.com, newsadvance.com, news.hexun.com, peopledaily.com.cn, sevendaynews.com, sports.sina.com.cn, sports.eastday.com, www.sinchew.com.my, sport.vice.com, skysports.com, telegraph.co.uk, theguardian.com, truthaboutit.net, woodtv.com, worldsportnews.com, zaobao.com.sg, опубликованные с июня 2015 по июнь 2019 года в общем количестве 72.

**Теоретическую базу** исследования составили труды отечественных и зарубежных ученых, работающих в сфере спортивного дискурса и неологии. В перечень использованных источников вошли публикации таких авторов, как: Арутюнова Н.Д., Брагина А.А., Горелов В. И. , Дейк ван Т.А., Зильберт А.Б., Зильберт Б.А., Карасик В.И., Касьянова Л.Ю., Кибрик А.А., Луи

Гилберт, Михеева Е.И., Diāo Yàn'bīn (刁宴斌), Guō Jiāwěi (郭嘉伟), Sūn Chángxù (孙常叙), Wáng Tiěkūn (王铁琨), Yáo Hàn míng (姚汉铭), Zhōu Zūmō (周租摸).

**Методы исследования:** метод выборки лексических единиц; метод лингвистического наблюдения и описания; метод классификации; метод компонентного анализа значения слов; приемы дефиниционного анализа.

**Новизна** данного исследования состоит в том, что в его ходе выявлены и описаны незафиксированные или недавно занесенные в словари новые лексические единицы.

**Структура работы:** данная работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы. Введение включает в себя актуальность исследования, объект и предмет исследования, методы и цели работы, поставленные задачи, теоретическую базу, новизну, актуальность и структуру работы. Первая глава является теоретико-методологической и раскрывает такие понятия, как «неологизм» и «спортивный дискурс». Во второй главе происходит семантический и словообразовательный анализ выявленных неологизмов, формирование классификаций словообразования китайского и английского языков в сфере спортивного дискурса, основанных на работах Луи Гилberta и В.И. Горелова. Общий объем работы – 59 страниц, список литературы насчитывает 80 источников.

# **ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ НЕОЛОГИЗМОВ В СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ**

## **1.1. Определение понятия неологизм в отечественной научной литературе**

Процесс обновления и пополнения словарного состава любого языка непрерывен. Язык – это сложный социально-общественный феномен, который выполняет важнейшие коммуникативные и познавательные функции в обществе и, как социальный феномен, возникает на основе социальной деятельности и в ней реализуется и функционирует. Язык, будучи средством человеческой коммуникации и средством выражения человеческих мыслей, находится в непрерывном движении и постоянно претерпевает изменения [Шефатов, 2005:41]. Как отмечают лингвисты Тугуз Э.А. и Михеева Е.И., язык – зеркало общества, развитие общества отражается в многочисленных лексических единицах, определяющих общественные отношения и изменения, которые неизбежно порождают лексические инновации и преобразования в языке [Михеева, 2005:3]. Совершенствование всевозможных областей человеческой деятельности приводит к образованию новых лексических единиц «неологизмов».

На сегодняшний день существует множество подходов к определению понятия «неологизм»:

«Неологизм – новое слово (или устойчивое сочетание слов), новое либо по форме, либо по содержанию (или по форме и по содержанию)» [Тугуз, 2013:27].

«Неологизм – релевантный маркер языкового вкуса эпохи, служащий средством номинации нового знания и выражающий прагматическое отношение к познаваемому миру» [Касьянова, 2007:36].

«Неологизм – слово или оборот речи, созданные для обозначения нового предмета или выражения нового понятия» [Розенталь, 1976:253].

Новые слова появляются в каждом историческом периоде, обозначая неизвестное и несуществующее ранее понятие, предмет или род занятий. Возникая, слова не успевают войти в активный словарный запас общества, поэтому новые лексические единицы зачастую понятны не всем.

Термин «неологизм» не является новым в лингвистике, упомянутые ранее определения свидетельствуют о неоднозначном подходе исследователей к данному явлению.

Иванов А.Н. утверждает, что среди исследователей в области неологии существуют две общепризнанные точки зрения о применении данного термина:

1. Неологизмы используют для новообразований, в соответствии с существующими в языке словообразовательными моделями появляются слова или словосочетания, обозначающие новое, ранее неизвестное, несуществующее понятие, предмет, отрасль науки, род занятий или профессию.

2. Неологизмы применяют в качестве синонимов к уже имеющимся в языке словам. Это происходит для обозначения известного понятия с сопутствующими семантическими и стилистическими оттенками слова, которые накладываются на новую единицу как основное значение, а также к словам в новом значении [Иванов, 1984:7].

Таким образом, каждый язык подвергается сложному процессу образования неологизмов посредством влияния прогрессирующих человеческих сфер деятельности. К тому же, нельзя утверждать, что существует общепринятая и единая трактовка понятия «неологизм», однако, анализируя точки зрения исследователей различных научных сфер, можно заметить, что в каждом определении термина, без исключения, присутствует смысл нового: слова, знания или оборота речи.

## 1.2. Подходы к определению неологизмов в китайском языкознании

В китайском языке понятие «неологизм» имеет отличительные черты и тенденции. Лексика в китайском языке непрерывно пополняется, появляются новые лексические единицы, которые обозначают современные и новые явления и понятия [Семенас 200:63].

Определение «неологизм» является разносторонним и на данный момент не имеет общепринятого определения в исследованиях китайского языка. Однако существует несколько наиболее распространенных определений [郭嘉伟, 2007:422]:

1. Неологизмы – это новые лексические единицы, образованные по устоявшимся в китайском языке словообразовательным моделям. Новообразованные слова удовлетворяют потребность общества в названии фрагментов действительности, которая случается ввиду развития структур общества и развития различных сфер деятельности. К тому же, неологизмами могут являться заимствованные из других языков или диалектов слова, которые получают новые способы употребления и новое значение в языке [王铁琨, 1991: 9-13].

2. Неологизмы – это лексические единицы, возникшие в китайском языке сравнительно недавно, вместе с появлением новых предметов, концепций или явлений, а также слова, которые употреблялись ранее, но получили новое значение и употребляются регулярно только лишь в новом значении [刁宴斌, 2003: 4-10].

3. Неологизмы – это слова, ранее существовавшие в китайском языке в определённый период времени, но, приобретшие новое значение и использующиеся в новоявленных значениях или слова, вступившие в оборот употребления небольшое количество времени назад [姚汉铭, 1998:221].

4. Неологизмы – это новые слова или словосочетания, пока ещё не закрепленные в языке и не вошедшие в активный словарный состав языка,

новизна этих лексических единиц чувствуется самим носителем языка [Горелов, 1984:35].

Нельзя не отметить и стремительный рост количества неологизмов в китайском языке за последние годы, однако, в сравнении с английским и русским языками, этот рост, по большей части не так велик. Это объясняется двумя факторами: существованием феодального строя продолжительный отрезок времени (в результате возникла замкнутость, закрытость и отстранённость Китая) и такими лингвистическими факторами как иероглифическая письменность и строй языка [Тихонова, Леонтьева 2015:53].

Можно выделить два фактора появления неологизмов в китайском языке: внеязыковой фактор (внешний) и лингвистический фактор (внутренний) [Власова 2014:41].

Внеязыковые факторы состоят из социально-культурных факторов (социально-культурного взаимодействия китайцев с другими национальностями и представителями других стран) и социально-психологических факторов (психология коллектива как единого целого, психология подражания и т.д.) [Власова 2014:42].

К лингвистическим факторам относятся новые языковые единицы, созданные по существующим словообразовательным моделям или переосмыслиенные языковые формы [Власова 2014:42].

Таким образом, неологизмы в китайском языке – слова или словосочетания, не существовавшие ранее, а также существовавшие ранее лексические единицы, но получившие новое значение и употребляемые в этом самом значении. Характерной чертой неологизмов является яркий оттенок новизны. Лингвистические и внеязыковые факторы оказали и продолжают оказывать влияние на прогрессивный рост количества новых слов в китайском языке.

### 1.3. Критерии признания неологизмов

Между представителями разных национальностей ежедневно происходит процесс общения, а вместе с ним протекает непрерывный процесс познания новых предметов и явлений обществом, что влечет за собой естественное образование новых слов и выражений [Касьянова 2009: 4].

Появление подавляющего большинства новых лексических единиц связано с развитием таких сфер человеческой деятельности, как наука, техника, культура, экономика и спорт. Прослеживается несколько определяющих фактов, которые являются причинами возникновения новых лексических единиц, а именно: появление новых социально-экономических реалий, достижения в сфере культуры, открытия в области науки и техники и т.д. Лексический состав изменяется в соответствии с новыми задачами коммуникации и практическим использованием языка. Новые слова возникают при глубоком осмыслении действительности, при возникновении ранее не существующих понятий, явлений и объектов, при необходимости новой эмоционально-экспрессивной лексики, основанной на чувствах, эмоциях и переживаниях человека [Тугуз, Катермина, 2014:118].

Важными являются и критерии определения лексической единицы как неологизма. Исследователи в области неологии выделяют различные основополагающие критерии по значимости. Например, такие исследователи, как А.В. Калинин, Р.А. Будагов выделяют в роли главного критерия неологизма его абсолютную новизну. Другие исследователи, В.В. Виноградов, Б.Н. Головин, Е.В. Розен, М.Н. Золотарева считают основным при толковании понятия «неологизм» именно временной критерий. С точки зрения представителей данного направления, неологизмы – это слова, появившиеся на памяти используемого их поколения. По данным современной демографии, поколение сменяется каждые 30 лет, следовательно, это и является временным промежутком пребывания нового

слова в статусе «неологизм». Однако данное предположение является опрометчивым, если принимать во внимание факт возникновения новых слов и их интеграцию в общеупотребительный словарный запас человека. Следствием данной интеграции является потеря своих специфических качеств и статуса нового у новообразованных слов [Шанский, 1972]. Лингвистическая литература богата мнениями о критериях выделения неологизмов, к примеру, к неологизмам относят новые слова, которые не были отмечены словарями, или слова, которые были отмечены в словарях относительно недавно, также это могут быть слова, перемещающиеся из одной сферы употребления в другую. Трудно с точностью указать, какую продолжительность времени слово может сохранять новизну и статус неологизма, однако, можно с точностью утверждать, что новизна свойственна лексической единице до тех пор, пока предмет, событие, явление или действие являются фактически новыми, подразумевая под собой новое слово [Мельник, 2015].

На наш взгляд, наиболее точным подходом к вопросу о времени существования статуса новых слов является позиция Н.З. Котеловой. Котелова считает, что необходимо определять этот статус по четырём сущностным параметрам:

1. Временной параметр. Неологизм должен определяться как новое слово какого-либо периода времени по отношению к какому-либо периоду из предшествующих периодов. Слово является отражением реалий того или иного временного отрезка, необходимо лишь определить границы периода, по отношению к которому берется данный отрезок времени.

2. Точка отсчета в языковом пространстве. В основу данного параметра входит перемещение слов из одной сферы употребления в другую, а также взаимодействие между языками.

3. Вид новизны языковой единицы. Данный конкретизатор важен для определения типа неологизма: новым может быть не только слово, но и его значение.

4. Установление структурных признаков новизны слова. Основными критериями являются структурные признаки, позволяющие считать слово неологизмом, выявление закономерностей системы словообразования в структуре неологизмов, заданность и спонтанность в каждом конкретном случае [Котелова, 1978:14].

Близким к неологизму явлением выступает окказионализм. Под окказионализмом понимается: «новое слово (образование), созданное в речи индивида по существующим словообразовательным моделям (как продуктивным, так и нет) или заимствование, обладающее абсолютной новизной формы, одноразовостью, но двойственное по природе (в силу реально существующей возможности проникновения окказионализма в язык ввиду востребованности обществом), зависимое от контекста и привлекающее внимание необычностью и экспрессивностью выражения мыслей» [Антуфеева, 2004:43]. Основное принципиальное для нашего исследования отличие неологизма от окказионализма заключается в том, что, обслуживая некую речевую ситуацию, определенный контекст или какой-либо частный случай, окказионализмы не претендуют на то, чтобы войти в общее употребление или закрепиться в словарном составе языка. Также, окказионализмы отличаются от неологизмов тем, что они не получили распространения и не вошли в словарный состав языка, поэтому окказионализмы сохраняют свою новизну независимо от момента [Фельдман, 1957:65]. Разграничивая понятия окказионализм от неологизма, Лыков замечает, что «новым может быть только то, что способно с течением времени стареть».

Стоит отметить, что пополнение словарного состава любого языка осуществляется именно тремя основными способами: заимствованием из других языков, словообразовательными процессами и семантическим переосмыслением (развитием новых лексико-семантических вариантов у традиционных лексем) [Никитченко, 1985:22].

Семантическое переосмысление представляет собой внутрисистемные преобразования, которые являются разнообразными по своей природе и по характеру выполняемых функций [Скуратов, 2006:4]. Основную массу семантических неологизмов образуют метафора и метонимия [Кабанова, 2009]. Согласно С.И. Ожегову, метафора – «это оборот речи, употребление слов и выражений в переносном смысле на основе аналогии, сходства, сравнения» [Ожегов, 1992: 351]. В то же время, можно охарактеризовать метонимию, как «оборот речи, в котором вместо названия одного предмета дается название другого, находящегося с ним в отношении ассоциации по смежности» [Ушаков, 2013].

Семантические неологизмы, в первую очередь – метафоры, занимают прочное положение в языковой системе [Никитченко, 1985:22]. Внутриязыковые преобразования являются собой менее заметное явление, поскольку используются для наименования уже бытующих реалий и не обозначают новых предметов и явлений. Недостаточная разработанность общей проблемы внутренних законов развития языка объясняют тот факт, что внутрисистемные новообразования зачастую остаются вне поля зрения исследователей [Скуратов, 2006].

По окончанию периода времени существования слова как неологизма существуют два сценария развития статуса лексической единицы:

1. Некоторые новые лексические единицы остаются в языке, активно употребляются, входят в действующий языковой состав и перестают быть неологизмом.

2. Другие новые лексические единицы оказываются менее устойчивыми и выходят из обихода повседневного употребления. Например, многие из слов-неологизмов становятся архаизмами – лексическими единицами, вышедшиими из общеупотребительного состава языка, хотя соответствующий предмет или явление остаются в реальной жизни, получая другое наименование, а главным признаком неологизма является его новизна [Каракулина, 2012:304].

Оставшиеся в языке новообразованные слова имеют широкое хождение и, несомненно, подлежат включению в словарь, поскольку этим фиксируется словарный состав языка в момент составления словаря [Фельдман: 1957:66].

Образование новых слов происходит вследствие самовыражения периферийных групп через словотворчество, их стремления к индивидуализации и оригинальности. Неологизмы, появившиеся на периферии языковой системы, находятся в распоряжении периферийной группы, которая способствует массовому распространению новых слов [Заботкина, 1999:3].

Слова, которые в большей степени отвечают структурным требованиям языка, постепенно перемещаются к центру языковой системы и к основному словарному запасу общества. Слово проходит несколько стадий социализации (принятия в обществе) и лексикализации (закрепления в языковой системе). Люди воспринимают слово, а затем распространяют его. Основными распространителями являются преподаватели университетов, школьные учителя, репортёры и работники средств массовой информации. Слово подлежит фиксации в периодической печати [Заботкина, 1999:3].

Таким образом, стремясь к совершенству в самых разных проявлениях, человек накапливает социальные навыки и умения, благодаря которым возникает и формируется большая часть неологизмов. Одной из основных причин создания неологизмов является желание человека быть небанальным и неординарным. Новые предметы, явления, чувства и эмоции также порождают потребность в новой лексике. Слова-неологизмы появляются посредством заимствования, семантического переосмысления и словообразования. Внутриязыковые преобразования являются менее заметным явлением для носителей языка, однако занимают особое место в словообразовательной системе языка. Неологизм также является смежным с окказионализмом понятием, но в нашем исследовании данные понятия разграничены. Существуют и различные подходы к отрезку времени существования слова как неологизма, основываясь на параметрах

Н.З. Котеловой, мы выделили промежуток времени для нашего исследования, который составляет 4 года.

#### 1.4. Продуктивные модели словообразования в английском и китайском языках

Словообразование – это раздел языкоznания, наука, которая изучает все аспекты создания, функционирования, строения и классификации слов. Словообразование вплотную связано с грамматикой и лексикологией. Связь трёх данных разделов языкоznания приписывается наличию общего объекта исследования – слова, что представляет комплексность тождественных по лексическому значению словоформ (морфологическая парадигма); совместность разнообразных значений (лексическая парадигма); организованных хронологий морфем различного качества (морфологическая структура слова) [Горелов 1984: 105]. Словообразование представляет собой образование новых лексических единиц по функционирующими языковым правилам и моделям, которые отражают внутриязыковой механизм. Подавляющее большинство новых слов является дериватами (словами, образованными от какого-либо другого слова или словосочетания), вследствие доступных для употребления моделей и элементов языка, замещая образование нового фонетического комплекса с недостачей внутренней мотивированности значения. Значительное количество неологизмов приходят в язык из речи общественных деятелей, писателей или журналистов [Семенас, 2007:118].

Существует множество разнообразных путей пополнения лексического запаса языка, поэтому можно наблюдать большое количество представленных различными исследователями классификаций словообразования в английском и китайском языках.

Наиболее подходящая классификация для английских неологизмов спортивного дискурса в рамках нашего исследования – классификация Луи Гилберта, он выделяет следующие способы словообразования неологизмов:

1. Фонологическое словообразование – созданные благодаря сочетанию отдельных звуков или своеобразных конфигураций звуков новые слова. К группе фонологических неологизмов также относятся новые слова, образованные от междометий, основой таких неологизмов считаются импликация звуков и звукоподражаний.

2. Заемствование – это объективная закономерность развития словарного состава любого языка, основанная на том, что тот или иной язык вбирает в себя иностранные слова, пытаясь подстроить их фонетически и морфологически к условиям функционирования системы языка [Жеребило, 2010:107]. Заемствования в английском языке обладают не характерной для самого языка фонетической дистрибуцией – ограниченной сочетаемостью каждой единицы с другими подобными единицами.

3. Аффиксация – способ словообразования, который представляет собой присоединение аффикса (суффикса или префикса) к основе [Иванова 2011:162].

4. Словосложение – способ словообразования, при котором новое слово образуется соединением двух или трёх знаменательных основ [Арнольд 2012:68].

5. Конвертирование – способ словообразования, в котором слова полностью совпадают в своих исходных формах, назывных формах, фонетически и графически, но, в то же время, принадлежат к разным частям речи, различаются грамматическим и обобщённым значением, словоизменительной парадигмой и синтаксическими функциями в предложении [Арнольд 2012:74].

6. Сокращение – процесс уменьшения числа фонем или морфем у лексических единиц или словосочетаний. Лексическая и грамматическая категории данных единиц остаются неизменными и, в результате появляется

новая номинативная единица или вариант исходной единицы. Сокращения подразделяются на три вида: усечение – образование новых слов путём сокращения лексических единиц; инициальное сокращение – буквенные аббревиатуры; телескопия – слияние двух или более усеченных слов или слияние полной основы с усеченной основой.

Одной из самых информативных в китайском языке является словообразовательная классификация В.И. Горелова, он выделяет следующие способы словообразования:

1. Словосложение – примыкание одного компонента к другому, где смысл новой лексической единицы зачастую зависит от значения составляющих её морфем, а оставляющие компоненты корнесложных слов представляют собой самостоятельные лексические единицы (в некоторых случаях компоненты сложных слов неспособны употребляться самостоятельно вследствие утраты собственного значения). Значительная часть корнесложных слов предстаёт в виде двуморфемных образований и является самой обширной группой слов китайского языка. Словосложение подразделяется на две значительные группы: сложные слова сочинительные и сложные слова подчинительные [Горелов, 1984: 129].

Сложные слова сочинительные – это слова, в которых морфемы обладают свободным отношением, одна часть слова не зависит от другой, обе морфемы по отношению друг к другу равны семантически и синтаксически [Семенас 1973:64].

Сложные слова подчинительные – это слова с неравноправной связью составляющих морфем в смысловом и синтаксическом отношениях, одна морфема подчиняется другой.

В китайском языке может происходить и вторичный словообразовательный акт, вследствие чего образуются трёхморфемные лексические единицы, которые представляют собой совокупность двуморфемного сложного слова и простой морфемы.

2. Полуаффиксация – способ словообразования, при котором к корню присоединяется полузнаменательная морфема. Данные морфемы частично или полностью утратили свое первоначальное вещественное значение. Полуаффиксация подразделяется на полупрефиксацию и полусуффиксацию.

Полупрефиксация – присоединение к корневой морфеме препозитивной полузнаменательной морфемы (полупрефикса). Для наглядного примера, назовём несколько китайских полупрефиксолов: 超 chāo, 泛 fàn, 微 wēi, 亾 yà, 反 fǎn.

Полусуффиксация – присоединение к корневой морфеме постпозитивной полузнаменательной морфемы (полусуффикса). Для наглядного примера, назовём несколько китайских полусуффиксов: 员 yuan, 师 shi, 生 sheng, 汉 han, 士 shi, 夫 fu, 客 ke, 手 shou, 丁 ding, 鬼 gui, 虫 chong, 蛋 dan, 派 pai, 份子 fenzi, 物 wu, 品 pin, 化 hua.

3. Аффиксация – присоединение аффиксов к знаменательным словам. Аффикс лишен предметно-лексического значения, но обладает абстрактно-грамматическим значением. Аффиксация подразделяется на префиксацию и суффиксацию.

Префиксация – сложение префикса и знаменательной морфемы. Префикс – это аффиксальная морфема, которая при сложении предшествует корню. В лексикологии китайского языка, обычно, указывают только три префикса: 第 di, 老 lao и 阿 a. Префикс устанавливает категориальную принадлежность лексической единицы.

Суффиксация – сложение знаменательной морфемы и суффикса. Суффикс – это аффиксальная морфема, при сложении следующая за корнем. Суффиксальный способ используется для образования новых лексических единиц, относящихся к иной лексико-грамматической категории, отличающейся от производящего корнеслога. Каждой категории слов присущи свои суффиксы. Суффиксы существительных: 子 zi, 儿 er, 头 tou, 加 jia, 者 zhe, 巴 ba. Суффиксы глаголов: 到 dào, 着 zhào, 得 de, 住 zhù, 见 jiàn, 好

hǎo, 成chéng, 完wán, 了liǎo, 掉dià. Суффиксы наречий: 然rán, 地dì, 头tou, 儿er.

4. Транспозиция – переход лексической единицы из одной части речи в другую. В результате изменения позиции в предложении, слово переходит в другую лексико-грамматическую категорию, изменяя свою категориальную принадлежность.

5. Редупликация – словообразовательный способ, который заключается в удвоении знаменательной морфемы или сложении двух идентичных морфем.

6. Фонетическое обособление – это фонетико-морфологический способ словообразования, который является звуковым размежеванием двух вариантов одной морфемы. Фонетическое обособление подразделяется на две разновидности: фонетическое обособление с изменением ударения и редукцией тона и фонетическое обособление с изменением этимологического тона.

Фонетическое обособление с изменением тона происходит посредством изменения этимологического тона, образуется новая лексическая единица по смысловой аналогии. Изменение тона приводит к модификации и значения и звучания [孙常叙, 1956:84]. Исходное и образованное от него слово, обозначаются на письме одним и тем же иероглифом.

Фонетическое обособление изменения ударения и редукция тона происходит благодаря перемещению ударения в сложном слове со второй морфемы на первую, что влечет за собой редукцию тона второй (постпозитивной) морфемы. Изменение звуковой оболочки слова приводит к образованию лексической единицы с иным смысловым значением.

7. Семантическое обособление – результат смыслового расщепления лексической единицы, отрыв одного из значений слова от остальных, в результате чего на месте одного слова появляется два омонима [Головин, 1973:28].

8. Контракция – вид аббревиации, заключается в сокращении (стяжении) многосложных лексических единиц. Существуют различные способы морфемной контракции, они зависят от смысловых значений, комбинационных возможностей и от числа компонентов в сокращаемых лексических единицах. Морфемная контракция подразделяется на 4 вида: трехсложных, четырёхсложных, пятисложных лексических единиц и контракция особого типа.

Морфемная контракция трехсложных лексических единиц – опускается одна морфема, при этом возникает сложносокращенное слово, состоящее из двух морфем.

Морфемная контракция четырёхсложных лексических единиц – это сокращение, при котором опускаются две морфемы (реже – одна) и образуется сложносокращенное слово, состоящее из двух (реже – трех) морфем.

Морфемная контракция пятисложных лексических единиц – это сокращение словосочетаний, при котором выпадают две, (реже – три) морфемы. В результате стяжения возникают сложносокращенные слова трехморфемного и двухморфемного состава.

Морфемная контракция особого типа – образование сложносокращенного слова, посредством объединения двух слов, имеющих в своём составе общую постпозитивную морфему, в результате они образуют одну трёхморфемную единицу [现代汉语, 1973:6].

В наше время, помимо появления новых лексических единиц по словообразовательным моделям, в язык проникает огромное количество заимствованных лексических единиц, поэтому заимствование занимает одно из ведущих мест в системе словообразования китайского языка. В.И. Горелов выделяет 4 типа заимствований в китайском языке:

1. Фонетические заимствования – воспроизведение внешней формы и звуковой оболочки иностранного слова. Каждый слог, обозначенный иероглифом, является и фонетической и смысловой единицей.

2. Семантические заимствования (калькирование) – слова, которые создаются из китайских лексических элементов, благодаря чему не имеют отличий по сравнению с исконно китайской лексикой по звуковой и графической форме. Подразделяются на структурные кальки (копируется словообразовательная модель лексической единицы) и этимологические кальки (смыслоное содержание раскрывается и подвергается этимологизации путём объяснительного перевода).

3. Фонетико-семантические заимствования (полукальки) – смешение фонетического заимствования и семантического заимствования. В лексических единицах данного типа один компонент слов является лексически значимым, а другой передает звучание заимствованного слова.

4. Вторичные заимствования – вторичное освоение иноязычной лексики.

Таким образом, в китайском и английском языках присутствуют разнообразные способы словообразования. Классификация китайских неологизмов, представленная В.И. Гореловым, является более детальной и содержательной в сравнении с классификацией английских неологизмов Луи Гилберта. В классификации китайских неологизмов присутствует большое количество подробных и развернутых аспектов образования новых слов, которые присущи только китайскому языку.

1.5. «Неогенность» – ключевая характеристика современного спортивного дискурса

Согласно определению, данному в лингвистическом энциклопедическом словаре, дискурс – это «речь, погруженная в жизнь», или, более подробно, – «это текучая речевая деятельность в определенном социальном пространстве, обладающая признаками процессности и связанная с реальной жизнью и реальным временем, а также возникающие в результате этой деятельности речевые произведения (тексты), взятые во

взаимодействии лингвистических, паралингвистических и экстралингвистических факторов» [Арутюнова, 1990: 136].

Понятие термина «дискурс» в современной лингвистике приближено к понятию «текст» – произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанного в соответствии с типом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и pragматическую установку [Гальперин, 2006]. Дискурс отличается от текста более широким понятием и выделением динамического характера общения в языке. Дискурс так же подразумевает наличие адресата и адресанта, что не свойственно тексту.

Существует огромное количество точек зрения лингвистов в понимании термина дискурс. В нашей работе, мы взяли за основу определения «дискурса» Н.Д Арутюновой. Дискурс – связный текст в совокупности с экстралингвистическими, pragматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания. Дискурс – это речь, «погруженная в жизнь».

В конце 20 века физическая культура и спорт сформировались в особый социально-культурный институт. Больше людей проявляли интерес к спортивным мероприятиям различного вида. Исследования коммуникации в спорте, его участников, ценностей и концептов, целей и стратегий позволили выделить спортивный дискурс как вид институционального дискурса [Арутюнова, 1990:137]. Спортивный дискурс – это особый тип институционального дискурса, который организован по принципу поля и состоит из системы дискурсивных разновидностей, объединенных, прежде

всего, общностью спортивной тематики и концептуальных (содержательных) доминант. В текстах спортивного дискурса, одной из существенных характеристик которых является их лексико-семантическая специфика, находят отражение многоаспектные проявления деятельности человека в спортивной сфере, в том числе универсальные и национально специфические представления о спорте и его составляющих как о базовых культурологических и идеологических ценностях [Малышева, 2011:231].

Спортивный дискурс существует в трех разных коммуникативных сферах:

1. Спортивное соревнование. Действие осуществляется в реальном хронотопе, участники общения – спортсмены, тренеры, судьи; зрители имеют статус «наблюдателей». В рамках спортивных действий вербальный компонент не является обязательным, зачастую коммуникация ограничивается репликами судей и выкриками тренеров, а в неигровых видах спорта (плавание, гимнастика) и вовсе может отсутствовать. Если же этот компонент существует, то он носит черты разговорного дискурса.

2. Письменная коммуникация в сфере науки, образования, организации спорта. Это другие институциональные дискурсы, о чем говорилось выше. А «спорт» является темой и носителем специального подъязыка (терминологии).

3. Устные и письменные спортивные дискурсы, транслируемые по каналам масс-медиа. Они сочетают черты спортивного и масс-медийного институциональных дискурсов. Общение здесь осуществляется между журналистом и аудиторией [Зильберт, 2001].

Потребности интереса населения в спортивных мероприятиях обслуживает спортивная журналистика. Сейчас она включает в себя не только комментирование и обозрение спортивных событий, но и спортивную публистику, спортивное журналистское расследование и так далее. Проникновение спорта в средства массовой информации дает возможность говорить о существовании и функционировании спортивного дискурса в

области журналистики. К.В. Снятков в своём исследовании «спортивного дискурса» выделил следующие типы спортивного дискурса: телевизионный, газетно-журнальный, радио-разновидности и интернет-разновидности. В последнее время набирают популярность электронные новостные источники, которые имеют свойство доносить информацию до восприятия аудиторией с огромной скоростью. В электронных видах масс-медиа выделяют два жанра спортивного дискурса:

1. «Новости» – информация о состоявшихся событиях с известным результатом и присутствием явного комментария или анализа;

2. «Репортаж» – прямая трансляция спортивного события. Ход спортивных событий непредсказуем и журналист приобретает статус реального участника спортивного события. Спокойные моменты спортивного состязания сопровождаются пространным комментарием и иной информацией, подготовленной заранее. Во время напряженных моментов матча характер дискурса изменчив, речь становится спонтанной с элементами импровизации [Зильберт, 2001: 50].

В спортивное дискурсивное пространство входят дискурсивные разновидности, выделяемые по разным основаниям и критериям, но характеризующиеся, прежде всего тематической и концептуальной общностью [Малышева, 2011:231]. Неотъемлемой частью спортивного дискурса является хронотоп – закономерная связь пространственно-временных координат [Ухтомский, 2002:347]. В сфере спортивного дискурса хронотопу присущи данные ниже определения, по О.А. Панкратовой:

1. Отрезок времени совершения спортивного состязания.
2. Время приготовления участника к спортивным состязаниям.
3. Совпадающая с реальным временем проведения события прямая трансляция соревнования.
4. Записанные повторы состязаний, сюда входят отражающие наиболее удачные моменты дубли.
5. Локус спортивного мероприятия (место проведения).

6. География места проведения спортивного события.

7. Места подготовительных мероприятий [Панкратова, 2005:145].

В границах данных элементов хронотопа разворачивается процесс спортивного дискурса. Спортивный дискурс определяется именно разновидностью спортивной деятельности и передаёт глубокий, определяющий смысл. В центре внимания дискурса оказываются личности, преобладающие и действующие в определенных обстоятельствах и условиях общения. Под воздействием социокультурных факторов в спортивном дискурсе каждый день возникают новообразования.

Исследователи лингвистической литературы спортивного дискурса выявляют несколько схожих позиций в следующих положениях:

1. В общем дискурсивном пространстве спортивный дискурс вступает во взаимодействия с другими дискурсивными разновидностями [Савченко, 2006:118].

2. Степень интертекстуальности спортивного дискурса оказывается значительной [Зильберт, 2001]. Существуют точки пересечения и соприкосновения спортивного дискурса с другими видами дискурсов.

3. Специфика современной коммуникации в сфере спорта состоит в том, что спортивный дискурс опосредован средствами массовой информации «дискурс масс-медиа фактически срастался со спортивным дискурсом»; «каналы массовой коммуникации являются в наше время основными каналами осуществления спортивного дискурсивного общения» [Зильберт, 2001].

4. «Медиаспорт выработал множество своих собственных жанров, форм и технических приёмов, в разных странах и на разных континентах выработался свой стиль спортивного репортажа, свой способ общения с читателем или зрителем» [Блейн, Бойл, 2005:465].

Таким образом, приведенные выше позиции свидетельствуют о том, что спортивный дискурс подвергается изменениям за счёт точек соприкосновения с другими видами дискурса, одновременно изменениям

подвержена и общественная жизнь, ввиду данного явления происходит закономерное обновление языка, новые реалии способствуют проникновению в язык своих наименований. Словообразовательная система языка активизируется благодаря явлениям реальной действительности. В конце 20 века весь цивилизованный мир встал на путь глобализации, неотъемлемой частью которой являются процессы всемирной экономической, политической, культурной и религиозной унификации (приведения к единому стандарту, форме) и интеграции (установлению взаимосвязей между отдельными, уникальными, самостоятельными социальными объектами и явлениями). Большие изменения в жизни общества нашли своё отражение и в словарном составе языков, спортивный дискурс не является исключением. Спортивному дискурсу присуща высокая степень «неогенности», так называемый нелогический «бум» – образование большого количества новой лексики и значительное расширение языкового пространства.

## **ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1**

В данном исследовании как неологизм выступает: «новое слово или сочетание слов, форма которых была неизвестна ранее или содержание которых носит характер новизны».

Ключевыми характеристиками неологизма являются: обозначение нового или неизвестного ранее; универсальность – употребление большим количеством людей и широкая сфера применения; совместимость в разговорных стилях.

Неологизмы появляются во всех сферах деятельности человека посредством трёх путей образования: заимствование, семантическое переосмысление и словообразование. Близкие по смыслу к неологизмам являются окказиональные слова, однако в нашем исследовании данные понятия разграничены. Статус лексической единицы в языке напрямую зависит от частоты его употребления.

Важнейшими характеристиками спортивного дискурса в контексте данного исследования являются лексико-семантическая спортивная тематика, отражение многоаспектной человеческой деятельности в сфере спорта и неогенность. Спортивный дискурс подвержен изменениям вслед за изменениями общественной жизни, что порождает образование новых слов или значений.

## **ГЛАВА 2. ЛЕКСИЧЕСКИЕ НОВООБРАЗОВАНИЯ В СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ КИТАЯ И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СТРАН**

### **2.1. Изменения в спортивной терминосистеме**

Современная спортивная лексика любого языка является частью международной спортивной лингвокультуры, которая переживает существенные изменения, обусловленные языковыми и экстраглоссическими причинами.

Значительное увеличение терминологического аппарата связывают с процессом интернационализации спорта, появлением прежде несуществующих видов спорта и спортивных дисциплин, разделением профессиональных понятий и развитием спортивной деятельности на профессиональном уровне.

Спорт всё больше и больше расширяет границы своего воздействия, перерастая из специально ограниченной сферы в общекультурную и, в настоящее время, занимает одно из ведущих мест среди многообразия человеческих индустрий развлечений.

Спортивная информация помещается в специализированных СМИ, а с недавних пор ей уделяют более значительное и серьёзное внимание в изданиях, рассчитанных на целевую аудиторию населения. В действительности, практически каждое печатное или интернет-издание содержит в себе спортивную колонку или целый спортивный раздел, в котором так же может иметь место повествование о несвязанном со спортом явлением, например, личной жизнью спортсмена.

Исходя из всего вышесказанного, можно заметить, что наблюдаются разнонаправленные тенденции, приводящие к стремительному росту терминологической лексики спортивного языка, а также дифференциации спортивной терминосистемы и её подсистем.

## 2.2. Спортивные неологизмы в английском языке

1. « *Of those five goals, only two came at even-strength and one of those was a Brock Nelson garbage time goal in Game 4 when the series was already all but over. The other three goals came on the power play.* » (CBSSports. 04.05.2019)

**Garbage time** – заключительные минуты игры матча, во время которых одна команда имеет непреодолимое преимущество над другой и растягивает время матча заменой игроков (дословный перевод: мусорное время). Способ словообразования – метафора сравнение с мусором как с бесполезным времяпрождением, поскольку финал игры является предсказуемым и совершаются ни на что не оказывающие влияние замены игроков. Слово является семантическим неологизмом.

2. « *We're up against a machine, they've only lost once. Barca's strength has been built over many years, it's not happened overnight.* » (Football365. 10.04.2018)

**Machine** – игрок или команда, которые имеют огромную мощь и силу (основные значения слова – оборудование, которое использует энергию для выполнения определенного типа работы; компьютер; автомобиль; мотоцикл и т.д.). Слово переходит из одной сферы употребления в другую, полностью совпадая в написании и звучании в общеупотребительной и спортивной областях деятельности, является семантическим неологизмом и употребляется на основе сравнения команды с машиной. Способ словообразования – метафора. Происхождение слова machine берёт свои корни во Франции, после чего лексическая единица была заимствована в английский язык носителями.

3. « *And that's his message at the NBA Draft Combine, going on this week in Chicago. The small forward went through the anthropometric testing – height, weight, wingspan, body fat percentage and so on.* » (The NBA. 17.05.2018)

**Wingspan** – «размах крыла» – мера рук игрока, расположенных горизонтально (основные значения слова – расстояние между кончиками

крыльев птицы, насекомого или самолёта; размах крыла). Такого рода измерения совершаются от кончика левой руки до кончика правой. Слово переходит из одной сферы употребления в другую, полностью совпадает в написании и звучании в общеупотребительной и спортивной областях деятельности. Употребляется на основе сравнения игрока (из контекста в баскетболе). Способ словообразования – метафора.

4. «*Foster was pressed into action when Chicago lost Anton Forsberg and Collin Delia to injuries, and the former college **goalie** stopped all seven shots he faced over the final 14 minutes of the Blackhawks' 6-2 victory over the playoff-bound Winnipeg Jets on Thursday.* » (*The Guardian. 30.03.2018*)

**Goalie** – вратарь. Лексическая единица образована с помощью аффиксации (суффиксации), к корневой основе *goal* (гол) происходит присоединение суффикса *-ie*. Слово является синонимом к общераспространённому слову *goalkeeper* и зачастую используется для речевой окраски и уклонения от лексических повторов.

5. «*Not quite **Bunyan-esque**, but Staunton River still takes the ax to Jefferson Forest. Eagles end six-game skid against Cavaliers.* » (*The News Advance. 17.09.2016*)

**Bunyan-esque** – используется для описания действия или поступка, которые не являются сверхъестественными и чрезвычайно впечатляют. Лексическая единица образована посредством аффиксации (суффиксации), к имени *Bunyan* присоединяется суффикс *-esque*, в данном случае происходит отсылка к Полу Буньяну, широко известному персонажу американской народной сказки. Выявленная лексическая единица не была обнаружена в современных общих словарях английского языка, а также, слово не зафиксировано в специализированных спортивных словарях.

6. «*Enter Cue, the robot **b-baller** who gets nothing but points... Cue was made by engineers in Japan for one thing, to shoot basketballs with total precision.* » (*The BBC News. 17.03.2018*)

**B-baller** – игрок в баскетболе. Способ словообразования – сокращение (инициальное сокращение первой составляющей морфемы исходного словосочетания *basketball-baller* (баскетбольный игрок)), подвергаясь сокращению, лексическая и грамматическая категории данной единицы остаются неизменными.

7. «*Everton are tragic, Sakho's on the magic, tra-la-la-la-hey!* » (*The BBC News. 06.09.2016*)

**Tra-la-la-la-hey** – конфигурация звуков, не имеет осмысленного перевода. Лексическая единица образована посредством сочетания отдельных звуков, такое явление зачастую используется только в кричалках и песнях болельщиков. Представленная лексическая единица была придумана поклонниками футбольного клуба «Ливерпуль» в 2015 году, когда французского защитника команды отстранили от игры за положительный тест на наркотики.

8. «*While there was plenty of blame to go round – Millwall's best penalty-taker foolishly getting himself sent off moments before the end of extra-time certainly didn't help – it will have been Millwall goalkeeper David Martin who has been largely scapegoated as the man who quite literally let his side's semi-final dream slip through his fingers seconds from the end of normal time in a match he'd played very well in.* » (*The Guardian. 07.10.2018*)

**Penalty-taker** – «игрок бьющий пенальти», новая лексическая единица образована способом соединения двух знаменательных слов, словосложение слов *penalty* (пенальти) и *taker* (берущий).

9. «*Watching a clip of Simone Biles tumbling and twisting through the air during her floor routine, performing a move now officially recognised as “The Biles”, is enough to undermine everything you thought you knew about physics.* » (*The Telegraph. 22.03.2019*)

**The Biles** – «байлз», прыжок в спортивной гимнастике, названный в честь Симоны Байлз. Данный элемент был выполнен спортсменкой впервые на олимпиаде 2016 года. Словообразование происходит путём изменения

парадигмы слова, лексическая единица перестает иметь значение фамилии конкретного человека и называет определенный трюк в спортивной гимнастике.

*10. «It is worth noting that this trick is performed with the athlete facing forward, which at the time must start from the reference bridge. Then he needs to do a triple flip while on the ground, and still land successfully. Professionals, highlighting the effectiveness of **The jump Radivilov**, saying that it is also very traumatic. » (Sevendaynews. 27.11.2016)*

**The jump Radivilov** – «прыжок Радилова», гимнастический элемент, названный в честь украинского спортсмена Игоря Радилова. Данный элемент был выполнен спортсменом впервые на олимпийских играх 2016 года в Рио-де-Жанейро. Словообразование происходит путём изменения парадигмы слова, лексическая единица перестает иметь значение фамилии конкретного человека и называет определенный трюк в спортивной гимнастике.

*11. «In sports, be it football or something else, the role of AI has largely revolved around upping the performance of players or catching their mistakes. But this time, in a major development, an AI engine has actually invented a completely new sport – **Speedgate**. It involves two six-player teams handling a ball between three open gates. » (Menafn News. 05.03.2019)*

**Speedgate** – «спидгейт», новый вид спорта, разработка которого осуществлялась нейронной сетью в начале 2019 года. Представляет собой смешение таких игр как регби, футбол и крокет. Новая лексическая единица была образована соединением двух знаменательных основ *speed* (скорость) и *gate* (ворота).

*12. «So, the least **ballinest** player award goes to rookie Kelly Oubre, Jr. He didn't play poorly – in fact, his basketballing was just fine, though perhaps he was too quick on the trigger – but when tasked with determining which player on any given night had the least impact on the outcome, sacrifices must be made. » (Truthaboutit. 21.01.2016)*

**Ballinest** – самый лучший игрок в соревнованиях по игре с мячом. Слово образовано присоединением к знаменательной основе *ball* (мяч) словообразовательного суффикса *-ing* и добавлением к уже образованной лексической единице превосходного суффикса *-est*. Лексическая единица подвергается вторичному суффиксально-образовательному процессу.

13. « *The gizmo integrates Suunto Movesense sensors alongside Firstbeat's Heart Rate Variability monitoring software. The wearable has on-board memory and an embedded processor removing the need for a receiver or laptop during sessions.* » (*Gadgetsandwearables*. 28.05.2019)

**Firstbeat** – «фёстбит», специальная разработанная программа и набор датчиков, появившиеся сравнительно недавно, эти приборы накапливают и собирают информацию о состоянии организма спортсмена и, в то же время, передают ее в режиме реального времени для анализа или ведут запись для дальнейших отчётов о состоянии здоровья. Новая лексическая единица образована способом соединения двух знаменательных слов (словосложением) *first* (первый) и *beat* (удар). Имеет символическое значение первого удара человеческого сердца.

14. « *We use it all day, so it's completely integrated in our system. I do not know how often Dortmund uses the Footbonaut, but here we use it all day. All teams, all players - it is a part of our training every day.* » (*CNN News*. 09.11.2016)

**Footbonaut** – «футбонаут», новый футбольный тренажер, выдающий мячи с разной скоростью и траекторией на игроков, которые должны контролировать и передавать мяч в подсвеченную площадь. Название данного тренажера происходит посредством одного из видов сокращения – телескопии, слиянию подвергаются два усеченные слова *football* (футбол) и *astronaut* (астронавт). Тренажер представляет собой огромную комнату кубической формы, подающую мячи футболисту в диапазоне 360 градусов на разных скоростях и траекториях для улучшения навыков и обучения игроков.

Данная машина имеет сходства с находящимися на территории школы космонавтов тренажерами.

15. «*The knock-on effect is you're taking the existing top referees to put them into a VAR position and a fourth official position which has a negative effect on the Championship, which has a knock-on effect into the First Division [League One] and it rolls down into the Second Division [League Two] and so on and so forth, he said.* » (*The BBC News. 09.05.2019*)

**VAR (video assistant referee)** – «ВАР», система видео-помощи арбитрам. Новая технология в футболе, которая предоставляет возможность главному арбитру принимать решения с помощью видео повторов при возникновении спорных моментов в течении матча. В 2018 году ВАР официально ввели в футбол после нескольких удачных испытательных попыток применения системы на международных турнирах. Слово образовано инициальным сокращением трёх лексических единиц *Video Assistant Referee* (дословный перевод: видео-помощник судьи).

16. «*Rumours that World Tour riders might be “moto-doping” have bubbled away for years without gaining traction. Fabian Cancellara and Ryder Hesjedal are just two big-name riders who have denied claims that they have used motor assistance.* » (*The Telegraph. 31.01.2016*)

**Moto-doping** – «мото-допинг», использование скрытого маленького моторчика на велосипеде для получения преимущества над соперниками в конкурентной езде на велосипеде. Слово образовано словосложением, соединением двух морфем: *moto* (сокращение от *motor*) и *doping* (допинг – употребление запрещенных препаратов спортсменами).

17. «*Supposedly 360ball was the future of sport in 2012 but for some reason this odd pastime does not seem to have caught on.* » (*The Guardian. 08.03.2018*)

**360ball** – «360бол», новый вид спорта, в котором игра происходит на круговой площадке, а участие принимают двое или четверо игроков, использующих ракетки для того, чтобы отбить мяч на вогнутый диск, расположенный в центре игровой площадки. Данная лексическая единица

образована при помощи соединения знаменательного слова *ball* (мяч) и цифры вращения мяча 360. Слово относится к способу словосложения, первоначальные лексические единицы не были изменены в получившемся конечном варианте слова.

18. «*The military Olympics tradition, which was started by Russia's Ministry of Defence, is recent, only being on its fourth annual event. Armies compete in fields such as a tank biathlon, military medicine, falcon hunting, and aerial maneuvering.* » (*The Euronews. 02.08.2018*)

**Tank biathlon** – «танковый биатлон», состязания между танковыми экипажами в скорости вождения и точности стрельбы. Соревнования проводятся исключительно между вооруженными силами разных стран мира. Были изобретены в России в 2013 году, название имеет русское происхождение, в то время как английский язык заимствует название данного вида спорта, вбирая в себя лексическую единицу, подстраивая её фонетически и морфологически к условиям функционирования системы английского языка.

19. «*Last summer it was the numerous guards who caused a hype, this time it was bigs like DeAndre Ayton (Arizona), Marvin Bagley (Duke) or Mohamed Bamba (Texas) who attracted attention. Luka Doncic is also a huge talent from Europe and Trae Young (Oklahoma) could enter the league with a lot of momentum. Stats: OffRtg: 102.8 (26.), DefRtg: 105.6 (13.), NetRtg: -2.8 (21.) Strength of Schedule: 502 (Lightest opponents: Hawks, Mavs 2x, Magic, Kings 2x).* » (*The World Sport News. 20.02.2018*)

**OffRtg** – показатель забитых командой очков, которые рассчитывают по определенной формуле и за определенный промежуток времени. Новая лексическая единица образована посредством сокращения (усечения) двух лексических единиц *Offensive* и *Rating* вследствие чего была образована новая номинативная единица с аналогичными лексическими и грамматическими категориями присущими первоначальной единице.

*DefRtg* – показатель рейтинга количества очков, забитых команде соперником за определенный промежуток времени. Новая лексическая единица образована посредством сокращения (усечения) двух лексических единиц *Defensive* и *Rating* вследствие чего была образована новая номинативная единица с аналогичными лексическими и грамматическими категориями присущими первоначальной единице.

*NetRtg* – показатель, измеряющий очки, которые команда позволила набрать сопернику за сто владений мячом. Новая лексическая единица образована посредством сокращения (усечения) одной лексической единицы *Rating* и присоединение второй неизменной единицы *Net*, вследствие чего была образована новая номинативная единица с аналогичными лексическими и грамматическими категориями присущими первоначальной единице.

### 2.3. Новые лексические единицы в китайском спортивном дискурсе

1. «另外波波对国际球员感兴趣，他喜欢不同的文化给球队带来的影响。多个因素的综合作用下，我们这么做了。» (*Sina sports. 17.04.2019*)

Перевод: «Бобо также интересуется международными игроками и ему нравится, какое влияние оказывают различные культуры на команду. У нас получилось это сделать под влиянием различных факторов<sup>1</sup>».

国际球员 *guójì qíuyuán* – международный игрок в спортивных соревнованиях (по баскетболу). Лексическая единица была переведена на китайский язык и представляет собой семантическое заимствование (структурную кальку) иностранного слова, заимствуется иноязычный образ и происходит прямой перевод структурных элементов 国际 *guójì* (международный) и 球员 *qíuyuán* (игрок в мяч).

---

<sup>1</sup> Здесь и далее перевод осуществлялся автором работы.

2. «当残疾人羽毛球项目在 2020 东京残奥会上首次亮相，很多人都将为在本土参加一项重要的残疾人赛事而自豪，山崎由间也不例外，她还有机会成为该项目的首位残奥会金牌得主。» (*Sina sports.* 16.04.2019)

Перевод: «Когда такой вид соревнования как "бадминтон для инвалидов" вошёл в список видов спорта *Параолимпийских игр* 2020 года в Токио, многие люди почувствовали гордость за то, что могут принять участие в таком важном мероприятии для инвалидов в родной стране. Ямазаки не является исключением, и у нее есть все шансы стать первым параолимпийским золотым призером в этом виде спорта».

**残奥会** *cán' àohuì* – Параолимпийские игры. Лексическая единица образована сокращением многосложной лексической единицы 残疾人奥林匹克运动会 *cánjí rén àolínpǐkè yùndònghuì* (残疾人 – инвалид, 奥林匹克运动会 – олимпийские игры). Сокращенное слово является трёхсложной лексической единицей.

3. «但莫德斯特在合同期内，罢训罢踢，但权健总经理束昱辉只能在接受采访时：表示莫德斯特很不职业而已，并没有实际性的球员处罚和行为这让人浮想联翩。» (*Baidu Baijiahaao.* 18.08.18)

Перевод: «Антони Модест прекратил игру без объяснений во время срока действия своего контракта, однако, генеральный директор компании «Цюань Цзянь», господин Шу Юйхуэй, смог дать интервью по поводу случившегося, в котором он связывает данный факт с непрофессионализмом Модеста. К сожалению, не существует никаких санкций, которые можно применить к игроку за его поведение, и это заставляет задуматься».

**罢训罢踢** *bà xùn bà tī* – прекратить игру без объяснений (дословный перевод: остановить объяснение, остановить игру в мяч), данное действие относится только к футбольной сфере, поскольку одна из основных составляющих слова, морфема 踢 *tī*, имеет значение «пинать» или «бить ногой». В данном случае удваивается знаменательная морфема 罢 *bà*,

словосочетание образовано словообразовательным способом редупликации (罢 *bà* – прекратить, 训 *xùn* – объяснять, 踢 *tī* – бить ногой).

4. «以冬奥备战促项目推广，中国花滑借势而进，探寻项目长远发展的新路径。» (*Sports online.* 28.05.2019)

Перевод: «**Фигурное катание** Китая в своих интересах использует тенденцию содействия продвижению проекта **Зимних Олимпийских игр** и исследует новые пути для развития данного проекта в долгосрочной перспективе».

**冬奥** *dōng ào* – зимние Олимпийские игры. Лексическая единица образована контракцией пятисложных лексических единиц, в словосочетании **冬季奥运会** *dōngjì àoyùnhuì* (зимние Олимпийские игры) выпадает три морфемы, в результате чего возникает сложносокращенное слово двухморфемного состава, которое имеет аналогичное значение с первоначальным словосочетанием.

**花滑** *huā huá* – фигурное катание (на коньках). Лексическая единица образована контракцией четырёхсложных лексических единиц, в словосочетании **花样滑冰** *huāyàng huábīng* (фигурное катание на коньках) выпадает две морфемы, в результате чего возникает сложносокращенное слово двухморфемного состава, которое имеет аналогичное значение с первоначальным словосочетанием.

5. «中新网客户端 5 月 22 日电 据外媒报道，切赫将在今夏挂鞋后赴切尔西担任体育总监一职。此前他已宣布将在本赛季结束后退役。» (*Chinanews.* 22.05.2019)

Перевод: «Информационное агентство Китая "ChinaNews", основываясь на словах зарубежных СМИ от 22 мая сообщило, что этим летом Чех **«повесит обувь»** сразу после игры с Челси, где он будет выполнять обязанности спортивного директора команды. Ранее Чех заявил, что завершит свою карьеру только по окончанию сезона».

**挂鞋** *guà xié* – закончить спортивную карьеру в футболе (дословный перевод: повесить обувь). Лексическая единица образована посредством сложения двух лексических единиц **挂** *guà* (вешать) и **鞋** *xié* (обувь), первый компонент обозначает действие, а второй – объект, которые обладают сложной подчинительной связью, в смысловом и синтаксическом отношениях одна морфема подчиняется другой, так как первая часть слова поясняет вторую часть.

6. «球王贝利在那届世界杯上制造了一个令人难忘的画面，在取得第一个进球后，贝利被队友雅伊尔济尼奥高高抱起，他右手握拳伸向天空，好像在宣告自己的权威。» (*Sina sports.* 24.02.2019)

Перевод: «Впечатляющей картиной стал гол **короля мяча** Пеле на чемпионате мира по футболу, после забитого им первого мяча, его подхватил товарищ по команде Жаирзинью а Пеле вытянул кулак правой руки к небу, как бы заявляя о своей власти».

**球王** *qiú wáng* – «король мяча», титул лучшего спортсмена в играх с мячом. Лексическая единица образована посредством словосложения двух морфем: **球** *qiú* (игра в мяч) и **王** *wáng* (король), которые обладают подчинительной связью, в смысловом и синтаксическом отношениях одна морфема подчиняется другой, в данном случае первая часть слова означает относительный признак предмета и поясняет вторую часть.

7. «波沙球是兴起于西班牙的一个比赛，糅合了排球、足球、体操和巴西战舞等多项运动。参赛者在一个巨大的气垫上比赛，球网两侧还有蹦床，帮助球员跳得更高来扣球。» (*Hexun News.* 23.07.2015)

Перевод: «**Боссабол** – это процветающий вид спорта, появившийся в Испании, в котором смешаны волейбол, футбол, гимнастика, бразильский боевой танец "капоэйры" и множество других видов спорта. Участники находятся на огромных батутах, разделенных сеткой. Батуты помогают игрокам прыгать выше, чтобы отбить мяч».

波沙球 *bōshāqiú* – «боссабол», новый вид спорта, придуманный и наименованный в Бельгии, в данном соревновании игра происходит на надувных матрасах разделяемых сеткой, в игре учувствуют две команды до пяти человек. Лексическая единица представляет собой фонетико-семантическое заимствование (полукальку), здесь происходит смешение передающих звучание компонентов 波沙 *bōshā* и лексически значимого компонента 球 *qiú* (мяч).

8. «泡沫足球是湖南卫视《快乐大本营》的观众对这个装备就不会陌生了。如果觉得踢球已经没那么刺激好玩了，就可以尝试一下这么做。»

(*Hexun News.* 23.07.2015)

Перевод: «Футбол в шарах для зрителей спутникового телевидения "Счастливый лагерь (китайский ТВ сериал)" провинции Хунань уже знаком. Если вы учувствуете в играх по футболу и замечаете, что этот вид спорта уже не так интересен, то можете попробовать футбол в шарах».

泡沫足球 *ràomò zúqiú* – «футбол в шарах», новый вид спорта, в котором участники пытаются забить гол в ворота противника будучи одеты в специальные надувные сферы. Лексическая единица образована посредством перевода слова на китайский язык и является семантическим заимствованием (структурной калькой) иностранного слова заимствуя иноязычный образ и передавая прямой перевод структурных элементов 泡沫 *ràomò* (пузырь) и 足球 *zúqiú* (футбольный мяч) в результате чего было образовано новое слово.

9. «值得关注的是，在冬奥会项目所归属的 7 个国际体育协会中，瑞士盈方代理了其中 6 个，包括国际冰球联合会、国际滑雪联合会、国际冬季两项联盟、国际有舵雪橇和平底雪橇联合会、国际无舵雪橇联合会、国际冰壶联合会。» (*Nbd News.* 11.02.2015)

Перевод: «Стоит отметить, что из семи международных спортивных ассоциаций, которые имеют отношение к зимним Олимпийским играм, шесть из них представлены швейцарской стороной, в том числе

*Международная федерация хоккея на льду, Международная федерация лыжного спорта, Международный союз биатлонистов, Международная ассоциация бобслея и скелетона, Международная федерация санного спорта и международная федерация кёрлинга».*

国际有舵雪橇和平底雪橇联合会 *guójì yōu duò xuěqiāo hé píngdī xuěqiāo liánhé huì* – международная ассоциация бобслея и скелетона, до 2015 года имела название 国际雪车联合会 *guójì xuě chē liánhé huì* (ФИБТ, международная федерация бобслея и тобоггана). Данная лексическая единица возникла при переводе на китайский язык иностранного слова, с использованием китайских лексических элементов, поэтому видимые отличия звуковой и графической формы от исконно китайской лексики отсутствуют. Неологизм представляет собой этимологическую кальку иностранного слова и раскрывает смысловое содержание посредством следующих составляющих: 国际 *guójì* (международный) 有舵雪橇 *yōu duò xuěqiāo* (бобслей) 和 *hé* (и) 平底雪橇 *píngdī xuěqiāo* (скелетон) и 联合会 *liánhéhuì* (федерация).

10. «去年 11 月，乌兹别克斯坦大亨加富尔拉西莫夫当选国际拳联新一任主席。拉西莫夫此前曾被美国财政部列入黑名单，还被指控与犯罪集团有关系，并且涉嫌国际贩毒活动。» (*Sina sports.* 29.05.2019)

Перевод: «В ноябре прошлого года, узбекский магнат Каевур Рассимов был избран новым председателем Международной Федерации бокса. Ранее Расимов был внесен в черный список Казначейства США и обвинен в связях с криминальными группировками, к тому же, он попал под подозрения в международной торговле наркотиками».

拳联 *quán lián* – Федерация бокса. Лексическая единица образована ввиду сокращения пятисложной лексической единицы 拳击联合会 *quánjī liánhé huì*, которая имеет аналогичное значение с новообразованной единицей. При сокращении отсечению подверглись три морфемы и, в результате стяжения, возникло новое слово двухморфемного состава.

11. «男女组各有 112 名世界各国沙排好手角逐，今日进行入选赛，各有 32 支组合角逐，争夺 8 席出线资格进入正赛，连同另 24 支组合分成 8 组争夺出线权以进入淘汰赛。» (*Sin Chew Daily*. 30.04.2019)

Перевод: «В 112 странах мира есть свои мужские и женские команды по пляжному волейболу. На сегодняшний день, в отборочном туре соревнуются 32 команды, из которых только 8 будут иметь право выйти из группы в основной тур, наравне с оставшимися 24 командами, которые разделены на 8 групп для борьбы за право выйти в плэй-офф».

沙排 *shā pái* – пляжный волейбол. Новое слово образовано сокращением четырёхсложной лексической единицы 沙滩排球 *shātān páiqíū*. Отсечению подверглись две морфемы и, в результате стяжения возникло новое слово двухморфемного состава, которое имеет аналогичное значение с первоначальной единицей.

12. «都说艺多不压身，女嘉宾关婷婷一家就带着不少证书来。关婷婷是健身教练，狂揽各式健身证书：美国运动委员会认证教练、美国运动委员会产前产后认证教练、代练式健身小姐冠军。» (*Ent Sina News* 10.05.2019)

Перевод: «Как говориться – много знаний не бывает, вот и наша почётная гостья Гуань Тинтин принесла с собой немало сертификатов. Гуань Тинтин является инструктором по фитнесу и имеет множество других спортивных сертификатов: сертификат персонального тренера американского спортивного совета, сертификат инструктора по дородовой и постнатальной подготовке американского спортивного совета, призёр титула **фитнес леди**».

健身小姐 *jiànshēn xiāojiě* – «фитнес леди», титул бодибилдера на соревнованиях среди женщин. Лексическая единица образована посредством перевода слова на китайский язык и является семантическим заимствованием (структурной калькой) иностранного слова. Заимствуется иноязычный образ

и происходит прямой перевод структурных элементов 健身 *jiānshēn* (бодибилдинг) и 小姐 *xiǎojiě* (мисс).

#### 2.4. Лексические изменения в китайском и английском языках в сопоставлении

Преобладающие словообразовательные процессы в спортивном дискурсе английского языка кардинально отличаются от доминирующих словообразовательных процессов в спортивном дискурсе китайского языка. Особенностью в китайском языке является большое количество заимствованных лексических единиц, которые имеют собственную классификацию по виду заимствования (семантические заимствования, этимологические заимствования и фонетико-семантические заимствования), наряду с этим, в английском языке прослеживается относительно меньшее количество заимствованных единиц, которые, в свою очередь, не имеют какой-либо внутренней классификации или разделения. По данным нашего материала, в спортивном дискурсе английского языка можно проследить немалое количество лексических единиц, образованных такими способами как аффиксация и метафора – не свойственных для спортивного дискурса китайского языка ввиду отсутствия единиц, образованных таковыми способами.

Несмотря на большее количество способов возникновения словообразований и детальный подход к каждой составляющей слова морфеме, в китайском языке возникает меньшее количество новых лексических единиц по сравнению с английским языком. В свою очередь, в английском языке не прослеживается детализированная классификация, однако, можно заметить сравнительно большее количество образования новых единиц лексики.

Существуют и некая схожесть двух данных лингвокультур. В последнее время, в китайском и английском языках присутствует огромное количество новых слов-сокращений. Это обусловлено тем фактором, что

сокращенные слова являются более простыми в произношении, нежели их первоначальный эквивалент, а также они помогают сэкономить время и быстро передать информацию, что является немаловажным для спортивной сферы.

Нам удалось составить актуальные, по данным нашего материала, классификации неологизмов в спортивном дискурсе английского и китайского языков.

Для спортивного дискурса английского языка актуальными являются следующие способы словообразования:

1. Словосложение (penalty-taker, speedgate, firstbeat, moto-doping).
2. Словосложение цифры и буквенной лексической единицы (360ball).
3. Аффиксация (goalie, bunyan-esque, ballinest).
4. Сокращение (b-baller, footbonaut, VAR, OffRtg, DefRtg, NetRtg).
5. Название действия или трюка в честь спортсмена (The Biles, The jump Radilov).
6. Метафора (machine, wingspan, garbage time).
7. Образование слов посредством сочетания отдельных звуков (tra-la-la-la-hey).
8. Заемствование (Tank biathlon).

Для спортивного дискурса китайского языка актуальными являются следующие способы словообразования:

1. Морфемная контракция (残奥会 *Ōuguānhuì* – Паралимпийские игры, 冬奥 *dōng ào* – зимние Олимпийские игры. 花滑 *huā huá* – фигурное катание (на коньках), 拳联 *quán lián* – федерация бокса, 沙排 *shā pái* – пляжный волейбол).
2. Семантическое заимствование (国际球员 *guójì qíuyuán* – международный игрок в спортивных соревнованиях (по баскетболу), 泡沫足球 *pàomò zúqiú* – футбол в шарах, 健身小姐 *jiànshēn xiāojiě* – фитнес леди,

国际有舵雪橇和平底雪橇联合会 *guójì yōu duò xuěqiāo hé píngdǐ xuěqiāo liánhé huì* – международная ассоциация бобслея и скелетона).

3. Фонетико-семантическое заимствование (波沙球 *bōshāqiú* – боссабол).

4. Словосложение (挂鞋 *guà xié* – закончить спортивную карьеру в футболе, 球王 *qiú wáng* – король мяча)

5. Редупликация (罢训罢踢 *bà xùn bà tī* – прекратить игру без объяснений).

## **ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2**

С каждым годом появляется значительное количество слов-неологизмов в сфере спортивного дискурса китайского и английского языков, данная лексика распространяется иходит в словарный состав общества благодаря СМИ. Мы рассмотрели интернет-статьи популярных новостных сайтов на примере различных видов спорта. В ходе нашего исследования были сделаны следующие выводы:

1. Словообразование в китайском языке отличается от английского большим количеством способов возникновения слов-неологизмов и подробным разъяснением каждой отдельной морфемы в составе слова. По данным нашего исследования, наиболее продуктивными способами возникновения слов-неологизмов в спортивном дискурсе китайского языка оказались заимствование и морфемная контракция, для английского языка самыми распространенными оказались словосложение и сокращение.

2. Большое количество новых слов в китайском и английском появляются посредством усечения номинативной единицы. Данный факт можно охарактеризовать доступной скоростью произношения новообразований, которые способны передавать информацию быстрее и экономить время, что является немаловажным в спорте.

3. Спортивный дискурс обладает определенным способом предоставления и воспроизведения информации, это оказывает особое влияние на словообразование и появление неологизмов.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В нашей работе под неологизмом понимается: «новое слово (или устойчивое сочетание слов), новое либо по форме, либо по содержанию (или по форме и по содержанию)». Неологизм носит характер нового, ранее не встречавшегося в составе языка явления. После определенного промежутка времени новые лексические единицы имеют способность терять новизну и имеют два пути развития: вхождение в действующий языковой состав и выход из повседневного употребления. Словообразование по существующим в языке моделям, заимствование и семантическое осмысление – главные пути появления слов-неологизмов.

Неологизмы появляются в спортивном дискурсе китайского и английского языков и быстро распространяются в массы. Мы можем наблюдать стремительный рост количества новых лексических единиц, возникающих каждый год. Новые слова образуются различными способами. Неологизмы активно используются в средствах массовой информации. Ключевыми характеристиками спортивного дискурса являются: отражение деятельности человека в спортивной сфере, наличие спортивной лексико-семантической тематики, неогенность.

Был проанализирован корпус новостных статей на китайском и английском языках, посвященных спортивным событиям. Нам удалось выявить новые слова английского языка в количестве 21 единицы и новые слова китайского языка в количестве 13 единиц.

При сопоставлении полученных результатов, нам удалось выявить наиболее распространенные способы словообразования в сфере спортивного дискурса китайского и английского языков, а также особенности образования слов-неологизмов. По данным нашего материала, в сфере спортивного дискурса английского языка, неологизмы возникают посредством следующих способов словообразования: словосложение, словосложение цифры и буквенной лексической единицы, сокращение, конвертация, суффиксация,

название действия или трюка в честь спортсмена, образование слова посредством сочетания отдельных звуков. В китайском языке неологизмы возникают посредством следующих способов словообразования: морфемная контракция, семантическое заимствование, фонетико-семантическое заимствование, словосложение и редупликация.

Отличительной чертой китайского языка является образование большого количества заимствованных слов, которые имеют свою специфику, в то время как в английском языке заимствованные слова в нашем корпусе встречались редко. В китайском языке существует большее количество способов словообразования новых лексических единиц в сравнении с английским языком. В двух данных лингвокультурах присутствует значительное число слов, образованных посредством сокращения, это можно объяснить тем фактором, что слова данного типа позволяют доносить информацию быстрее и экономить время.

## **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Антюфеева Ю.Н. Английские новообразования в развитии: потенциальное слово, окказионализм, неологизм: дис. ... канд. филол. наук: 20.02.19. М., 2004. 184с.
2. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: учеб. пособие. 2-е изд., М: ФЛИНТА, 2012. 376 с.
3. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990. С. 136–137.
4. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
5. Блейн Н., Бойл Р. Спорт как жизнь: СМИ, спорт и культура // Медиа. Введение: учебник / под ред. А. Бриггза, П. Кобли; пер. с англ. Ю.В. Никуличева. 2-е изд. М., 2005. С. 464–475.
6. Брагина А.А. Неологизмы в русском языке. М.: 1973. 185 с.
7. Борисова О.С. Пути и источники заимствования в китайском языке. Тамбов: Грамота, 2008. №8 (15). С. 21–25.
8. Булгакова О.А. Современные неологизмы в сфере глагольной лексики: (по материалам соврем. прессы) // Наука и образование: материалы V междунар. науч. конф. (26-27 февр. 2004 г.): в 4 ч. Белово, 2004. Ч.4. С.49.
9. Валгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. Современный русский язык: учебник / под ред. Н.С. Валгиной. 6-е изд. М: Логос, 2002. 528 с.
10. Власова О.А. Источники модных неологизмов в современном китайском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 10. Ч. 2 С. 40–43.
11. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.: Наука, 1981. 138 с.
12. Горелов В.И. Лексикология китайского языка: учеб. пособие. М.: Просвещение, 1984. 224 с.
13. Головин Б.Н. Введение в языкознание. М.: 1973. 133 с.

14. Дейк ван Т.А. Анализ новостей как дискурса // Язык. Познание. Коммуникация. М.: Прогресс, 1989. С. 111–160.
15. Дейк ван Т.А. К определению дискурса [Электронный ресурс] // URL: <http://psyberlink.flogiston.ru/internet/bits/vandijk2.htm> (дата обращения: 28.01.2018).
16. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов: 5-е изд., Назрань: Пилигрим, 2010. 486 с.
17. Заботкина В.И. Когнитивно-прагматический подход к неологии // Когнитивно-прагматические аспекты лингвистических исследований: Калининград: КГУ, 1999. С. 3–9.
18. Зарохович Л.А. Англо-русский и русско-английский словарь футбольных терминов: справочное издание. М.: Астель, 2002. 128 с.
19. Зильберт А.Б., Зильберт Б.А. Спортивный дискурс: базовые понятия и категории; исследовательские задачи // Язык. Сознание. Коммуникация. Вып.17. М., 2001. С. 45–55.
20. Зырянова А.В. Функционирование неологизмов-лексем в современном русском языке в семантико-коммуникативном и прагматическом аспектах на материале средств массовой информации: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Челябинск: 2012. С. 53–84.
21. Иванов А.Н. Английская неология (Проблемы лексико-номинативной активности) // Сборник научных трудов. М., 1984. вып. 227. С. 3-16.
22. Иванова Е.В. Лексикология и фразеология современного английского языка = Lexicology and Phraseology of Modern English: учебное пособие для студ. учреждений высш. проф. Образования / Е.В. Иванова. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Академия, 2011. 352 с.
23. Исаева Л.А, Казарина Н.Б. Спортивный дискурс: дискретизация континуума // Вестник адыгейского государственного университета. Серия 2: филология и искусствоведение. 2012. С. 188–191.

24. Кабанова И.Н. Основы лексикологии английского языка: учеб. пособие. 2-е изд., Н.Новгород: НГЛУ, 2009. 168 с.
25. Калмыков Л.А., Коханова Л.А. Интернет-журналистика. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2005. 383 с.
26. Каракулина (Тугуз) Э.А., Катермина В.В. Профессиональная номинация: структурно-семантический аспект (на материале спортивных неологизмов) / Э.А. Каракулина (Тугуз), В.В. Катермина // Язык в пространстве коммуникации и культуры: Материалы VI Международной научной конференции по актуальным проблемам теории языка и коммуникации. М.: Книга и бизнес, 2012. С. 304–311.
27. Карасик В.И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс / под ред. В.И. Карасика, Г. Г. Слышикина, Волгоград: Перемена, 2000. С. 5–20.
28. Касьянова Л.Ю. Когнитивно-дискурсивные проблемы неологизации в русском языке конца XX – начала XXI века: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 20.02.19. Астрахань, 2009. С. 4-15.
29. Касьянова Л.Ю. Коннотативно-прагматическое содержание неологизма // Известия государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. СПб: РГПУ им. А. И. Герцена, 2007. Т. 7. № 28. С. 36–49.
30. Кварацхелият М.Ш. Украинско-англо-русский футбольный словарь: справочное пособие / под ред. М.Ш. Кварацхелия. Киев: Слово, 2012. 224 с.
31. Кибрик А.А., Паршин П.Б. Дискурс // Электронная энциклопедия «Кругосвет» [Электронный ресурс]. URL: <http://www.krugosvet.ru/articles/82/1008254/print.htm> (дата обращения: 23.11.2018).
32. Кленин И.Д. Морфемная контракция и ее типы в современном китайском языке. М.:1975. С. 89–99.
33. Кленин И.Д. Иноязычные заимствования в современном китайском языке // Мир китайского языка: сб. науч. Трудов. Тамбов, 1998. №2, 137 с.

34. Коростелева Т.В. Архаизмы в системе языка и языковом узусе / Т.В. Коростелева // Научная мысль Кавказа. Северо-Кавказский научный центр высшей школы ЮФУ. 2014. № 1.С. 154–159.
35. Котелова Н.З. Первый опыт лексикографического описания русских неологизмов // Новые слова и словари новых слов. Л.: 1978. С. 14.
36. Котова М.А. Англо-русский, русско-английский словарь спортивных терминов: терминологический словарь / под ред. М.А. Котовой. М.: Советский спорт, 2012. 232 с.
37. Кудрин С.А. Базовые метафоры спортивного дискурса как текстопорождающие модели: автореф. дис ... канд. филол. наук: 10.02.19. Москва, 2011. С.1.
38. Лавренюк Е.В. Неологизмы в современном китайском языке // Научный диалог. 2016. №7 (55). С 55–57.
39. Лыков А.Г. Можно ли окказиональное слово называть неологизмом? // Русский язык в школе. 1972. № 2. С. 85–89.
40. Малышева Е.Г. Русский спортивный дискурс: лингвокогнитивное исследование: монография. Москва, 2011. С. 231.
41. Малышева Е.Г. Русский спортивный дискурс: теория и методология лингвокогнитивного исследования: дис. ...канд. филол. Наук: 10.02.01. Омск, 2011. 403 с.
42. Машуш А.А., Клиmas И. С. Новейшая спортивная лексика в языке курской прессы // Курское слово. Вып. 8. Курск, 2011. С.88–93.
43. Мельник Ю.А., Штехман Е.А. К вопросу о статусе неологизма в современной лингвистике [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 2-1. URL: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=21100> (дата обращения: 29.05.2018).
44. Михеева Е.И. Неологизмы современного немецкого языка (интегративный аспект на материале имен существительных): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 20.02.19. Воронеж, 2005. 281 с.

45. Никитченко Н.С. Семантические неологизмы русского языка последних десятилетий. автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19.. Ленинград, 1985.22 с.
46. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: Азъ, 1992.
47. Пасечная Л.А., Попова Т.В. К проблеме дефиниции нового слова в современной лингвистике // Вестник ОГУ. 2005. № 11. С. 167–171.
48. Панкратова О.А. Лингвокультурный концепт «спорт» / Панкратова О.А. // Аксиологическая лингвистика: проблемы изучения культурных концептов и этносознания: сб. науч. тр. Волгоград: Колледж, 2002. С. 4–120.
49. Панкратова О.А. Лингвосемиотические характеристики спортивного дискурса / Панкратова О. А. // Профессиональная коммуникация, проблемы гуманитарных наук. Волгоград: ВГСХА, 2005. С.145–155.
50. Розенталь Д.Э. Словарь-справочник лингвистических терминов. изд. 2-е. М.: Просвещение, 1976. 399 с.
51. Савченко А.В. Спорт – зона «повышенной фразеологизации» // Проблемы сематики языковых единиц в контексте культуры (лингвистический и лингвометодический аспекты). М.: 2006. С. 118–121.
52. Семенас А.Л. О синтагматической семантике копулятивного сложения в китайском языке // Исследования по китайскому языку. Сб. статей / под ред. В.М. Солнцева. М.: Наука, 1973. С. 63–78.
53. Семенас А.Л. Лексика китайского языка / А. Л. Семенас. М.: Муравей, 2000. 312 с.
54. Скуратов И.В. Типологическая характеристика неологизмов в современном разговорном и деловом французском языке: лингвистический и социолингвистический аспекты: дис ... д-ра филол. наук: 10.02.19. М., 2006. 424 с.

55. Снятков К.В. Коммуникативно-прагматические характеристики телевизионного спортивного дискурса: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Череповец, 2008. 11 с.
56. Солнцев В.М. Очерки по современному китайскому языку. М.: ИМО, 1957. 207 с.
57. Тихонова Е.В., Леонтьева Ю.П. Неологизмы в китайском языке: пути появления и классификация // Молодой ученый. 2015. № 18. С. 536–538.
58. Толкова М.М., Воронин С.В. Контекст и коммуникативные жесты // Роль контекста в реализации семантических особенностей языковых единиц: Курск, гос. ун-т, 1987. С. 67-82.
59. Тугуз Э.А., Катермина В.В. Языковая изменчивость как основа возникновения неологизмов // Герменевтический круг: текст – смысл – интерпретация: сборник научных трудов. Вып. 3. Армавир: РИО АГПА, 2014. С. 118–125.
60. Тугуз Э.А. Неологизмы в спортивном дискурсе: гендерный аспект // Известия ВГПУ. Когнитивная и дискурсивная лингвистика. 2013. С. 27-30.
61. Тугуз Э.А. Лингводискурсивные особенности неологизмов в спортивном дискурсе (на материале английского языка): дис. ... канд. фил. наук: 10.02.19. Краснодар, 2014. 291 с.
62. Ухтомский А.А. Доминанта. СПб: Питер, 2002. 347 с.
63. Ушаков Д.Н. Толковый словарь современного русского языка: М.: Аделант, 2013. 800 с.
64. Фалькович М.М. К вопросу о полисемии и омонимии // ВЯ, 1960, № 5. С. 85–88.
65. Фельдман Н.И. Окказиональные слова и лексикография // Вопросы языкознания. 1957. № 4. С. 66.
66. Фролова О.П. К вопросу о синонимии в терминологической лексике китайского языка. Сб. «Актуальные проблемы лексикологии». Новосибирск: 1969, вып. 2, ч. 2, 201 с.

67. Фролова О.П. Словообразование в терминологической лексике современного китайского языка. Новосибирск: 1981, 77 с.
68. Харченко В.К. Функции метафоры. Воронеж: ВГУ, 1991. 88 с.
69. Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка. М.: 1972. 159 с.
70. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Волгоград, 2000. 367с.
71. Шефатов, О.И. Социальная природа языка и его роль в современном обществе: автореф. дис. ... канд. филос. наук : 09.00.13. Ставрополь, 2005. 160 с.
72. Guilbert L. La créativité lexicale. Paris: Larousse, 1975. 285 p.
73. 江蓝生, 谭景春, 程荣. 现代汉语词典. - 北京: 商务印书馆, 2014. - 1789 页. [Цзян Ланьшэн, Тань Цзинчунь, Чэн Жун. Словарь современного китайского языка. Пекин: Шануиньшугуань, 2014. 1789 с.]
74. 刁宴斌、盛继艳. 近 10 年新词语研究述评. // 辽宁师范大学学报, 2003 年, 第 1 期, 4—10 页. [Дяо Яньбин, Шэн Цзиянь. Обзор исследований новых слов за последние 10 лет. // Журнал Ляонинского педагогического университета, 2003, № 1, 4—10].
75. 郭嘉伟, 兮世勇. 新词语研究的现状. 2007 年, 420-430 页. [Го Цзявэй, Кан Шиун, Статус-кво исследования новых слов. 2007 г., 420-430c].
76. 南宁. 现代汉语. 1973, 6 页. [Наньнин. Современный китайский. 1973, 6 с].
77. 孙常叙. 汉语词汇. 长春, 1956 年. 215 页. [Сунь Чансюй. Китайский словарь. Чанчунь, 1956. 215 с.]
78. 王铁琨. 十年来的汉语新词语研究. // 语文建设通讯, 1991 年, 第 4 期, 9—13 页. [Ван Текун. Исследования новых китайских слов за последние десять лет. // Вестник развития языка, 1991, № 4, с. 9—13].

79. 姚汉铭. 新词语, 社会, 文化. 上海: 上海辞书出版, 1998 年,  
221 页 . [Яо Ханьмин. Новые слова, общество, культура. Шанхай:  
Шанхайский словарь, 1998, 221 с].
80. 周租摸. 汉语词汇讲话. 北京 ,1959 年, 244 页. [Чжоу Цзумо.  
Китайская лексика, речь. Пекин, 1959, 244 с].

## **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ**

1. Baidu Baijiahao. URL: <https://baijiahao.baidu.com> (дата обращения: 29.05.2019).
2. Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org> (дата обращения: 31.05.2019).
3. China News Service. URL: <https://www.chinanews.com> (дата обращения: 31.05.2019).
4. Eastday Sports. URL: <https://sports.eastday.com> (дата обращения: 31.05.2019).
5. Football365. URL: <http://www.football365.com> (дата обращения: 19.05.2018).
6. Gadgets & Wearables. URL: <https://gadgetsandwearables.com> (дата обращения: 29.05.2019).
7. Hexun News. URL: <http://news.hexun.com> (дата обращения: 15.05.2019).
8. Menafn News. URL: <https://menafn.com> (дата обращения: 06.03.2019).
9. Nbd News. URL: <http://www.nbd.com.cn> (дата обращения: 06.03.2019).
10. Oxford English Dictionary. URL: <https://en.oxforddictionaries.com> (дата обращения: 29.05.2019).
11. Sevendaynews. URL: <https://sevendaynews.com> (дата обращения: 16.05.2019).
12. Sina sports. URL: <https://sports.sina.com.cn> (дата обращения: 31.05.2019).
13. Sin Chew Daily. URL: <https://www.sinchew.com.my> (дата обращения: 31.05.2019).
14. Sports Online. URL: <http://sportsonline.com.cn> (дата обращения: 15.04.2019).

15. The Eurosport. URL: <https://asia.eurosport.com> (дата обращения: 27.03.2018).
16. The BBC News. URL: <https://www.bbc.com/sport> (дата обращения: 02.01.2018).
17. The Cranberra Times. URL: <http://www.canberratimes.com.au/sport> (дата обращения: 01.03.2018).
18. The Euronews. URL: <http://www.euronews.com/news/sport> (дата обращения: 02.01.2018).
19. The Express. URL: <https://www.express.co.uk/sport> (дата обращения: 04.05.2018).
20. The GhanaWeb. URL: <https://www.ghanaweb.com> (дата обращения: 05.12.2018).
21. The NBA. URL: <http://www.nba.com> (дата обращения: 17.05.2018).
22. The News Advance. URL: <http://www.newsadvance.com> (дата обращения: 17.05.2018).
23. The Reuters. <https://www.reuters.com> (дата обращения: 05.04.2018).
24. The Sky Sport. URL: <http://www.skysports.com/news-wire> (дата обращения: 27.03.2018).
25. The Daily Telegraph. URL: <https://www.telegraph.co.uk> (дата обращения: 02.02.2019).
26. The Vice Sport. URL: <https://sports.vice.com/> (дата обращения: 07.03.2018).
27. The Guardian. URL: <https://www.theguardian.com/football> (дата обращения: 30.03.2018).
28. The WOODTV. URL: <http://www.woodtv.com/sports> (дата обращения: 27.03.2018).
29. The World Sport News. URL: <http://worldsportnews.org> (дата обращения: 20.02.2018).
30. The World Surfaris. URL: <https://www.worldsurfaris.com> (дата обращения: 04.03.2018).

31. Truth about it. URL: [www.truthaboutit.net](http://www.truthaboutit.net) (дата обращения: 09.01.2019)

32. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com> (дата обращения: 29.05.2019).

33. Онлайн словарь BKRS. URL: <https://bkrs.info> (дата обращения: 31.05.2019).

34. Онлайн словарь китайского языка ZDIC. URL: <https://www.zdic.net> (дата обращения: 31.05.2019).

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации  
Кафедра теории германских языков и межкультурной коммуникации  
45.03.02 Лингвистика

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой ТГЯиМКК  
  
О.В. Магировская  
«05» июня 2019 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

**НЕОЛОГИЗМЫ В СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ (НА  
МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Выпускник

  
Д.А. Казакова

Научный руководитель

  
канд. филол. наук,  
доц.каф. ТГЯиММК  
Н.Г. Бурмакина

Нормконтролер

  
Я.М. Янченко

Красноярск 2019